

664/P

SECRETARIAT

(Formerly)

O664/P	O 6 6 4 / P .

M.V. PHILOMEL — FLOATING DOCK.

CONNECTED FILES.

NUMBER

0664/A	Crew for
B	Equipment and stores
C	Voyages, passages, freights
D	Carriage of livestock on board
E	Project - Bundes
H	Queries from Acting Harbour Master
J	Monthly financial statements
K	Repairs
L	Insurance
M	Slipway for
N	Insurance of freights
D	Survey
2189	Replacement of Philomel

No. 0664/P.

It is requested that in any reference to this memorandum the above number and date should be quoted.



MEMORANDUM

13th August, 1963.

To: The Honourable,

The Acting Colonial Secretary,

STANLEY.

From: Superintendent of Works,

P.W.D.

Stanley, Falkland Islands.

SUBJECT:-

Floating Dock.

Information required through C/A on cost of (Self - docking type floating dock) prefabricated for assembly Port Stanley.

Leading dimensions of wooden vessel say:-  
*Motor.*

Length O.A.	85' - 0".
Length B.P.	77' - 6".
Breadth MLD.	21' - 6".
Breadth O.P.	22' - 0".
Depth. MLD.	11' - 0".
Draft M. MLD.	9' - 0".

*S. P. Wilson.*

Supt. of Works.

2

*S.W.*

Are you satisfied that these particulars will be sufficient for CAA to work on. What, for example, of the weight of the vessel to be lifted?

*L.G.*

*14.8.63*

3

*H.C.S.*

It could be mentioned as to the loading of Hord & McKenzies specification. C/A would probably know.

4

*/L.G.*

*draft to CAA please*

15th August, 63.

Gentlemen,

I am directed to request you to forward specifications and quotations for a self docking type of floating dock, prefabricated for assembly at Stanley.

2. The leading dimensions of a wooden motor vessel to be docked are:-

Length O.A.	85' - 0"
Length B.P.	77' - 6"
Breadth MLD.	21' - 6"
Breadth O.P.	22' - 0"
Depth MLD.	11' - 0"
Draft M. MLD.	9' - 0"

3. Loading would be to Herd and McKenzie's specification - your letter Q/EM3/M4/Falkland Islands 9348 of the 13th June, 1963 refers.

I am,  
Gentlemen,  
Your obedient servant,

( H.L. Bound )

For COLONIAL SECRETARY.

Copy to S/W

Crown Agents for Oversea Governments and Administrations,  
4, Millbank,  
LONDON, S.W.1.

DRM/LH

BU 10-12-63  
30.12.63



6

THE FOLLOWING REFERENCE AND THE  
DATE OF THIS LETTER SHOULD BE  
QUOTED IN COMMUNICATIONS.

3/EM3/ML/FALK IS 9575

TELEGRAMS { ISLAND: CROWN, SOWEST, LONDON  
OVERSEA; "CROWN, LONDON S.W.1"

TELEPHONE: ABBEY 7730

TELEX NO. 24209

## CROWN AGENTS

FOR OVERSEA GOVERNMENTS AND ADMINISTRATIONS



4, MILLBANK,

LONDON, S.W.1.

7th November, 1963.

Dear Sir,

Your reference No. 0664/P  
Floating Dock

b.c. We refer to your letter of 15th August, 1963, requesting us to obtain quotations for a Floating Dock prefabricated for assembly at Stanley, and enclose the following:-

- (a) Quotation dated 10th November, 1963, from Head Wrightson Teesdale Ltd., specification and drawings no. DH.565/63/1 and /2.
- (b) Quotation dated 6th November, 1963, (translated 12th November, 1963) from Gutehoffnungshutte, Price Revision Formula, General Conditions, List of Floating Docks built, Description dated 9th October, 1963, and Drawing S.360368.

These documents have not been examined in this office and our comments on the offers will follow as soon as possible.

Yours faithfully,

*J.S. Rundle*

for the Crown Agents.

The Colonial Secretary,  
Stanley,  
FALKLAND ISLANDS.

JER/JW

7

S.P.W.,

Refer your minute at folio 1 and subsequent correspondence ending with the quotation for £55,000. Obviously this is more than we can afford. Please let me know whether you have had any news from Thorsen in Georgia. He now appears to be our only chance.

C.S.

WT/IM  
6.1.64.

8

Hon. Col. Sec.

No news from Thorsen in S. Georgia.

Suggest cable for report on progress, first available boat.

*J. P. Wilson*  
Supt. of Works.

10th January, 1964.

9

# GOVERNMENT TELEGRAPH SERVICE

FALKLAND ISLANDS

## SENT

Wt. P2809 5/61

Number	Office of Origin	Words	Handed in at	Date
--------	------------------	-------	--------------	------

PSY

13.1.64

To

etat ADMINISTRATIVE ZBH

SG/Ac.

No. 10. Following for Thorsen begins Estimate floating dock grateful for report on progress first available ship stop ends.

Secretary

By 2.2.64 (mail)

WHT/TB.

Reply at 14

Time

THE FOLLOWING REFERENCE AND THE  
DATE OF THIS LETTER SHOULD BE  
QUOTED IN COMMUNICATIONS.

Q/EM3/M1/FALK IS. 9575

TELEGRAMS { INLAND: "CROWN, SOWEST, LONDON."  
OVERSEA: "CROWN, LONDON SW 1"

TELEPHONE: ABBEY 7730

TELEX NO. 24209

CROWN AGENTS

FOR OVERSEA GOVERNMENTS AND ADMINISTRATIONS

4, MILLBANK,

LONDON, S.W.1.



23rd December, 1963.

Dear Sir,

Your reference 0664/P  
Proposed Floating Dock

Further to our letter of 27th November, we now enclose a copy of a schedule of prices etc. of the two offers received. The specifications are very brief and do not provide detailed information, but you will note that both offers are for docks fabricated in sections. The size of the respective parts are not specified by Messrs. Head Wrightson, but Gutehoffnungshutte propose to supply their dock in six sections only. These are of a size and weight which might make shipment difficult. Moorings are not included.

Both firms have based their design on the assumption that a supply of electricity from the shore will be made available for the pumping plant, and Gutehoffnungshutte in addition have made provision for a shore supply of compressed air, water and electricity for carrying out repairs.

The minimum depth of water for operating the docks is shown in the schedule, and it will be necessary for this depth to be available in a position where it is possible to lay out moorings, where there is convenient access for the vessel being docked and for personnel, and where the necessary service mains are available.

The firms invited to tender were given the dimension of the vessel specified in your letter of 15th August, 1963, but you will note that the dock offered by Gutehoffnungshutte is only just large enough and the draught of water over the keel blocks seems likely to be insufficient. The dock proposed by Head Wrightson while large, has little margin of draught over the keel blocks.

We trust that the quotations are sufficient for your present needs. If you decide to acquire a floating dock you will no doubt wish to have more detailed specifications, and revised quotations should be obtained. We presume, however, that you will first decide on the new vessel which you require, so that the dock builders could be provided with more exact and detailed requirements on which to tender.

Yours faithfully,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. L. Rendell".

for the Crown Agents.

The Colonial Secretary,  
Stanley,  
FALKLAND ISLANDS.

JER/JW

Q/EM3/M1/FALK. IS. 9575

FIRM.	PRICE	DELIVERY PERIOD	PRINCIPAL DIMENSIONS				REMARKS.
			LENGTH OVER KEEL BLOCKS	CLEAR WIDTH	DEPTH OF WATER OVER KEEL BLOCKS	MIN. DEPTH OF WATER AT SITE	
HEAD WRIGHTSON TEESDALE LTD.	155,000 F.O.B. LIVERPOOL	11 MONTHS	86'-0" (100'-0" OVERALL)	29'-0"	9'-6"	20'-0"	SELF DOCKING. BUILT TO LLOYDS CLASS. 3 - PONTOONS. 200 TONS LIFTING POWER. 3/4 HOUR TO LIFT. 4 - 1T. CAPSTANS. 1 - 15KW PUMP  NO SERVICES PROVIDED FOR REPAIR WORK, EXCEPT LIGHT.
GUTE- HOFFNUNGS- HÜTE	159,000 (APPROX) EX YARD.	6-8 MONTHS	65'-7" (85'-0" OVERALL)	23'-6"	8'-2 1/2"	17'-6" APPROX	NOT SELF DOCKING. 2 - PONTOONS. 240 METRIC TONS LIFTING POWER 1 HR. TO LIFT. 4 - 2T. CAPSTANS. 2 - PUMPS  COMPRESSED AIR } SERVICE FRESH WATER } CONNECTIONS ELECTRICITY } PROVIDED FOR REPAIR WORK.



S/MS,

To see from f.10 pl.

B

for C.S.

14. 1. 64.

Hon. Col. Sec.

12

Head Wrightson self docking type most suitable.

Site, 200ft from Camber Jetty, no power but easily installed and plenty of room to lay out moorings, this would need to be discussed with F.I.C. who are Admiralty Agents and caretakers of the Camber.

Skilled labour would be needed for assembly in Stanley (Thorsen if available).

Rough estimate of project £70,000.

P. Thorsen.

Supt. of Works.

16th January, 1964.

DI

BU 18.2.64  
(mail from SG)

BU 20 2.64

BU 25.2.64 (mail from SG)

CS

B

7-9 No reply has been recd. from Thorsen

27.2.64

Noted. Rend

Si BU 27.2.64

14  
C. T. Thorsen,  
Albion Star (South Georgia) Ltd.,  
Grytviken,  
South Georgia.

Grytviken, South Georgia, March 31st, 1964.

6/6  
The Honourable,  
The Colonial Secretary,  
Port Stanley,  
Falkland Islands.

9  
Sir,

With reference to your telegram I regret to inform you that I have so far not been able to do any work on the estimates for the floating dock in Port Stanley.

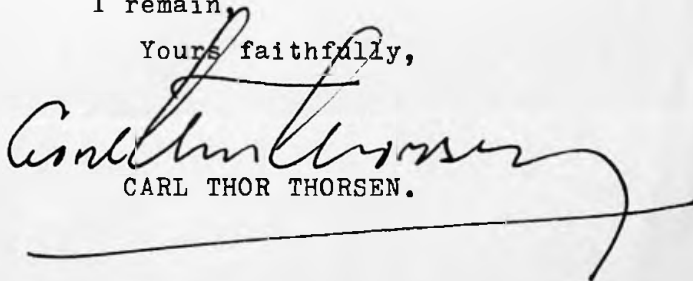
In my last interview with His Excellency The Governor I promised to try work on the estimates in my spare time, but when Ringdal become ill and had to return to Norway for medical treatment, I was appointed station manager and have since naturally been too occupied to do anything for you.

My contract as station manager runs out on October 1st, 1964, but at this moment I can not say anything about further appointments as I to start with would like a long holiday after three years continuous service in South Georgia and The Falklands.

Meanwhile,

I remain,

Yours faithfully,

  
CARL THOR THORSEN.

J.H.  
Things are still very much in the melting pot with  
himself & I wonder whether there is anything we can  
do at the moment?

Acc. to pass away of J.H.  
the more we shall have get  
16 a shipway! W. 2-  
22-7-64



St.S.Wa  
Wke/Ra-Ru/Gr

Sterkrade, 9th October 1963

240 t Floating Dock

Reference No. S63-4509

Concise Description

As desired by the purchaser the dock shall be delivered in pre-fabricated parts and assembled on the Falkland Isles.

We have provided to pre-assemble the dock on our dock construction yard into six large main sections, i.e.

2 Pontoons each approx. 9.375 m x 14.0 m 2.5 m each having a weight of approx. 26 t	=	52 t
2 side wings each approx. 20.0 m x 4.5 m x 2.2 m each side wing approx. 41 t	=	82 t
2 detached platforms, each approx. 14.0 x 3.0 x 2.5 m and loose parts,		
total weight	=	20 t
grand total approx.	=	154 t
=====		

The assembly of the dock can be done on the Falkland Isles to a large extent by merely bolting together the individual sections.

Mechanical and electrical equipment, as well as pipings will be mounted by us to the mentioned main sections as far as this is possible. The connections must be made at site when final assembly takes place.

Furthermore, the dimensions and weights of the individual sections are not too extensive and their being loaded on the deck of a suitable cargo vessel is still possible.



- 2 -

Our prices for the dock sections have been calculated on the basis of delivery ex. our dock construction yard lying on shore ready for being taken over by a floating crane for loading on to a ship.

### 1) General

Dock type	Pontoon dock
Arrangement drawing No.	S3.60368
Carrying capacity	240 t
Overall length	26.0 m
Length over keel blocks	20.0 m
Clear inside width between dock runways	8.4 m
Width between the inside walls of side wings,	at top 9.6 m
	at bottom 9.6 m
Width between the outer walls of side wings	14.0 m
Height of pontoon in centre of dock	2.5 m
Height of keel blocks	1.0 m
Immersion depth above top of keel blocks	2.5 m
Freeboard of upper deck with dock immersed	1.0 m
Moulded depth up to upper deck	7.0 m
Camber of pontoon deck	0.1 m
Pumping time,	approx. 60 min

### 2) Naval inventory

Keel blocks (with wooden wedges, timber to be supplied by purchaser)	16
Height of keel blocks	1.0 m
Supporting surface of keel blocks approx.	0.20 x 0.80
Wooden bilge blocks will be supplied by purchaser	
Double bollards 200 Ø (with warping equipment and snatch cleats)	4
Double bollards with cross piece 100 Ø	6



- 3 -

Warping pulleys 150 ø	4
Companion stairs 600 mm wide	4
Hatchways with sliding cover	4
Access pits with ladders and hatches	8
Manholes	32
Steel doors	2
Stairs on the inclined face walls, including railings 1.0 m wide	2
Steel tube railing on upper decks, height	1.0 m
Handrails of steel tubes on the lower dock runways	2
Draft scales with decimeter and feet graduation	4
Slewing bridge, consisting of two wings with handrail, 800 mm wide	1
Control house with control and supervising equipment	1

Anchorage: Dolphin locks or chain holes, in other words only parts rigidly connected to the dock.

Shore connection: 1 mast with bracket, flange connections for hoses on the dock

### 3) Painting

- a) External surfaces of pontoons: 1 x solution 1 x hot compound
- b) Internal surfaces of ballast cells: 1 x solution  
1 x hot compound  
(on coal-tar-pitch basis)
- c) Surfaces exposed to traffic, decks: 2 x solution
- d) External surfaces of side wings  
and superstructure on upper deck: 1 x red lead on oil basis  
2 x oil paint
- e) Internal surfaces above safety deck:  
1 x red lead on oil basis  
2 x oil paint

De-rusting: Hand de-rusting B St 2





- 4 -

4) Mechanical equipment

Ballast cells, including evacuation piping	12
Evacuation pumps, nominal width 250	2
Inlet and outlet slide valves, nominal width 250, electrically and manually operated	4
Distribution slide valve nominal width 150 electrically and manually operated	12
Isolation slide valve, nominal width 150 manually operated	2
Water level indicators, hydraulical	6
Ballast cell ventilation	6
Draft measuring instruments, hydraulical	2

Compressed air piping

1 ring piping, compressed air supplied from shore. Connections on pontoon and upper deck, a total of	20
--	----

Fresh water system, supply from shore

Fresh water supply to wash basins	
Fresh water supply lines on either dock side with a total of	6 connections
The fresh water supply line serves furthermore as fire fighting pipe	

Warping capstan

Capstan 2 t traction force	4
----------------------------	---

5) Electrical equipment

Power supply from shore, 3-phase AC	380 V
Regulations (Association of German Electrical Engineers)	VDE
Ambient temperature	35°C
Nature of current: 3-phase AC, 380 V	motors, receptacles for welding rectifiers
AC 220 V	lighting, heating and receptacles for maintenance purposes



- 5 -

AC 42 V	Receptacles for hand lamps
Low voltage switchgear	1
Cables in the various rooms on the dock:	Plastic cable without lead sheathing
Cable type NYY	
Cables through the pontoon:	Special cables with special protection against corrosion

Pump and slide valve control system

2 evacuation pumps, nominal width 250	) control via command
4 inlet and outlet slide valves	) switches installed on
6 distribution slide valves	) the control desk in the operator's house.

External lighting

Lamp masts a total of	6
Side reflectors a total of	6
Corner lamps " " "	4

Internal lighting

Fittings, preferably with fluorescent lamps approx.	20
--	----

Receptacles

receptacles 220 V, 15 A for provisional lighting a total of	4 x 2
--	-------

concentric receptacles 42 V with series connected trans- former 100 VA, arranged in the access pits and near the tanks	4
---	---

receptacles 220 V 10 A for connection of transportable protective transformer, for maintenance purposes, approx.	4
---	---

double receptacles, 380 V 60 A for welding rectifiers etc.	4
---	---

Heating: electrical wall-  
mounted radiators in the control  
house



- 6 -

Shore connection

1 connection box installed on the dock for 380 V

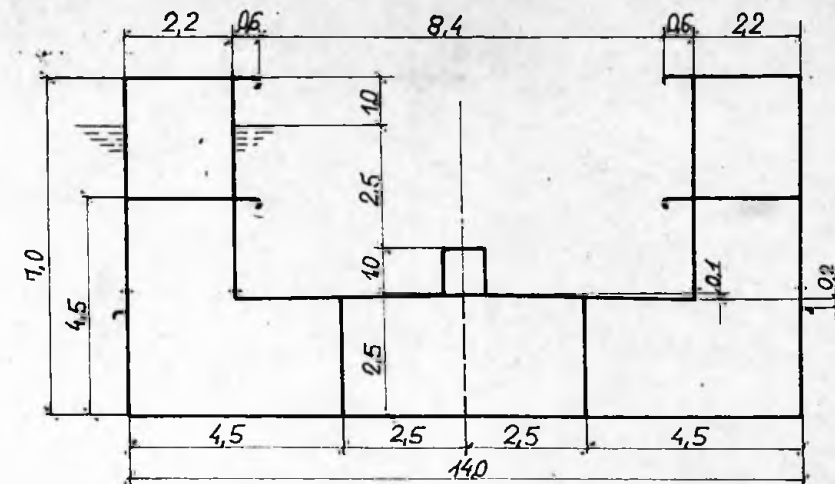
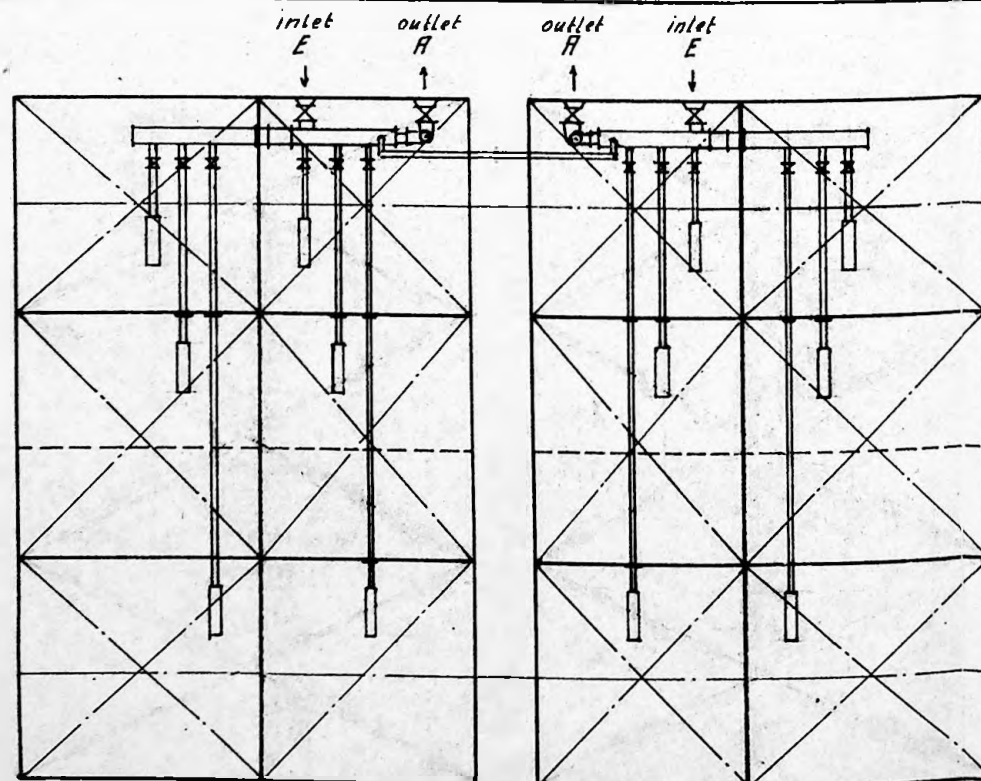
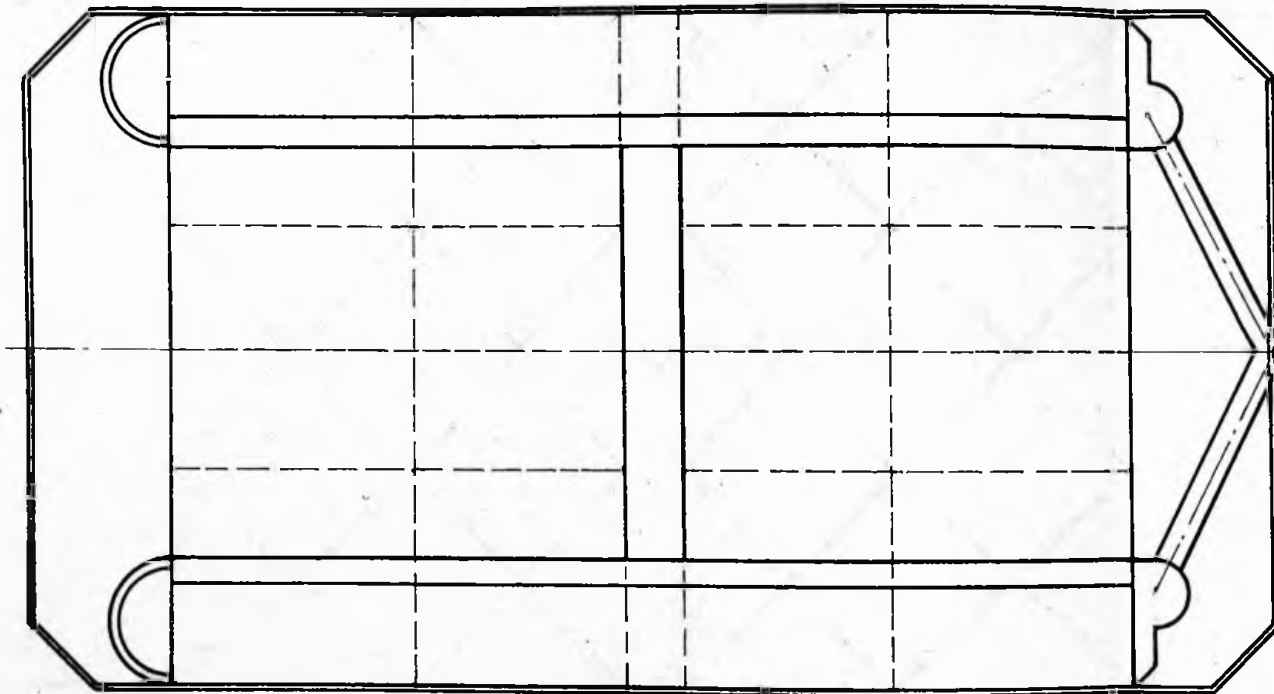
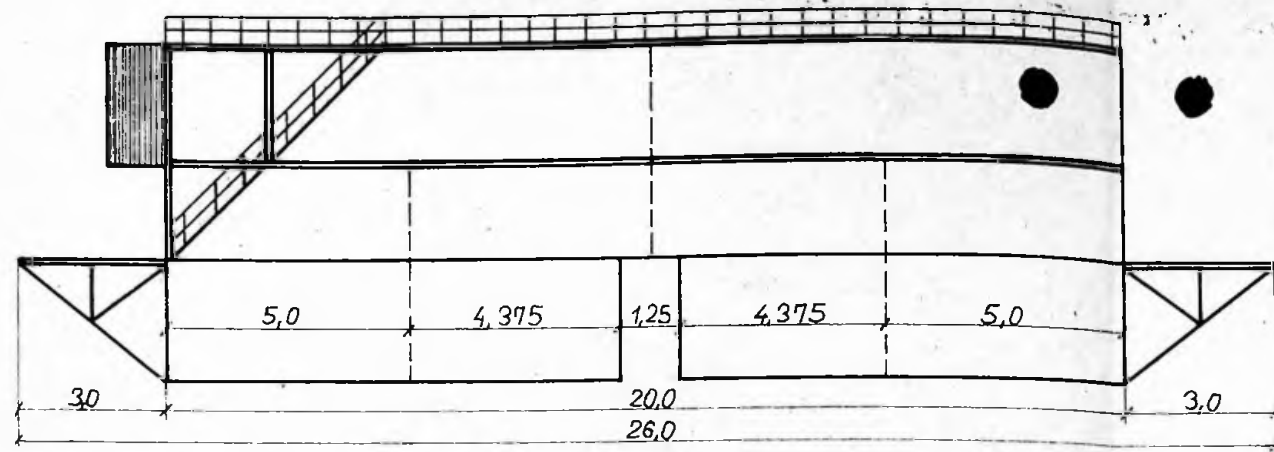
6) Spare parts

Normal set for Evacuation pumps

Warping capstans

Switchgear and electrical equipment

Slide valve drives



Besteller:		(Zchnng.-Nr des Auftraggebers)	
		Anfrags-Nr: S 63-4509	
Bauwerk: 240 t - Dock		Blatt-Nr:	
Bearb. u. gez.	Tag	Name	 <b>Gutehoffnungshütte</b> Sterkrade Aktiengesellschaft
Ausgearb.		<i>W. W. W. W.</i>	
Gepr. Norm			
Maßstab 1:150		 <b>S.Wa</b> Abt.-Kurzzsch.	
		S 360368	
Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor, auch für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmustereintragung		Entstanden aus: Ersetzt für: Ersetzt durch:	

# ☼ Gutehoffnungshütte ☼

## Sterkrade Aktiengesellschaft

### Werk Sterkrade

Postanschrift: Gutehoffnungshütte Sterkrade Aktiengesellschaft  
4200 Oberhausen-Sterkrade · Postfach 103

Crown Agents  
for Oversea Governments and  
Administration

4, Mill Bank

L o n d o n, S.W. 1

England

Ihr Zeichen  
Q/EM 3/M 1  
Falk. Is. 9575 27.9.63

Ihre Nachricht vom  
11.9.63

Fernsprecher  
(Direktwahl)  
692-214

Unsere Zeichen  
St.S.Vk  
Abt. St/Ko-Ru/Chl

4200 Oberhausen-Sterkrade,  
den 6th November, 1963  
transl. 12th November, 1963

Betreff

Dear Sirs,

Ref.: Floating Dock  
Closing date 20-11-1963  
Our Ref. No. S63-4509

We acknowledge with thanks receipt of your above enquiry and send you today our quotation. The Floating Dock designed by us is not self-docking as, in our opinion, the structure concerned is too small for a self docking type.

Although we consider the preservation selected by us entirely sufficient, the dock can be provided additionally with a cathodic protection system if requested, which would involve only a slight extra price (abt. DM 10,000.-).

We quote for as follows:

1 Floating Dock having a carrying capacity of 240 metr. tons

designed as a pontoon dock with 2 pontoons and continuous side wings, having the following leading dimensions:

overall length 26.0 m  
length over keel blocks 20.0 m  
clear inside width between  
the dock runways 8.4 m



-2-

Vorsitzer des Aufsichtsrates: Klaus Hanke, Vorstand: Dr. Dr. Hermann Reusch, Vorsitzender: Dr. Ernst Garnjost, Dr. Hans-Wilhelm Rudhart

Drahtwort  
HOFFNUNGSHUETTE  
OBERHAUSENRHEINSTERKRADE

Fernsprecher  
Amt Oberhausen  
6921  
(Vermittlung)

Fernschreiber  
0856832  
0856833  
ghh sterkr abhn

Konten  
Landeszentralbank Oberhausen Nr 333/82, Deutsche Bank AG, Oberhausen,  
Commerzbank AG, Oberhausen, Dresdner Bank AG, Oberhausen,  
Postscheckkonto Essen 2355



# Gutehoffnungshütte Sterkrade Aktiengesellschaft

Betreff S63-4509 an Crown Agents for Oversea Gov. | Datum 6.11.63 | Seite 2

moulded breadth	14.0 m
moulded height	7.0 m
water depth above top of keel blocks with dock immersed	2.5 m

in accordance with the enclosed Description of 9th October, 1963, including General Arrangement Drawing S.360 368; all bearing parts of ship building steel respectively of St 37-2 steel as per DIN 17100, with inspection by batches in the rolling mills or inspection by charge respectively; exclusive of anchor, anchor chains and shore connection and without costs for transportation and insurance; delivered ex our dock construction yard Nordenham-Blexen/North Sea, at the price of

DM 654,000.-

## Price Definition

The price indicated above is subject to escalation. It was calculated on the basis of cost factors applicable on 31-10-1963 which are ruling in the tariff area of Oberhausen/Rhld. for the costs of material, wages, transportation etc. In case these cost factors should alter after the above date and during execution of the order, each individual instalment becoming due will then be calculated according to the enclosed price revision formula thereby considering the cost factors applicable on the due date of the relevant instalment. Instalments paid are no longer subject to revision.

## Terms and Conditions of Payment

Payment should be effected net cash, without deductions, as follows:

- a) 25% of the order value when placing the order,
- b) 25% of the order value on commencement of shop work,
- c) 25% of the order value on commencement of assembly work,
- d) 25% of the order value on delivery of the floating dock ex Blexen, however, not later than 1 month after notification of towing readiness.

# Gutehoffnungshütte Sterkrade Aktiengesellschaft

Betreff S63-4509

an Crown Agents for Oversea Gov.

Datum  
6.11.63

Seite  
3

An irrevocable, divisible and confirmed letter of credit, the amount of which can eventually be raised, should be opened in our favour with one of our following foreign trade banks for the instalments as per b, c, d), i.e:

Deutsche Bank AG, Oberhausen,  
Commerzbank AG, Oberhausen,  
Dresdner Bank AG, Oberhausen.

The execution of a possible order is subject to the necessary permission and approval to be given by the relevant authorities competent for this business.

## Date of Delivery

The quoted floating dock can be delivered approximately 6 - 8 months after receipt of the first instalment and after clarification of all technical and commercial details. The definite fixation of the date of delivery should be left to order negotiations. We feel sure that we shall be able to comply with your wishes.

## Transfer of Risk and Title

The risk is transferred to you when the floating dock is taken over by the loading crane at our dock construction yard while the title is transferred upon payment of the last instalment.

## Guarantee

For the dock we assume the guarantee as far as the proper design and construction is concerned including the specified carrying capacity. This guarantee covers the proper design, the use of first class materials and good workmanship of all parts of our supply. All defective and unserviceable parts for which proof can be furnished that the defects and causes leading to unserviceableness of these parts are our fault will, at our option, be repaired or replaced by new parts. Any further claims are excluded.

The guarantee period will start on the date of commissioning. If the commissioning is delayed for reasons beyond our control, then the guarantee period starts in any case 3 months after delivery of the dock in Blexen.

# Gutehoffnungshütte Sterkrade Aktiengesellschaft

Betreff. S63-4509 Crown Agents for Oversea Gov. | Datum 6.11.63 | Seite 4

## Taxes and other Dues and Charges

Any taxes, dues or charges to be paid in connection with the execution of this business will be paid by us as far as they are levied according to the German law; costs of this nature will be on your account if they are to be paid according to law ruling outside Germany.

## Period of Validity

Our quotation is valid for your acceptance for a period of 3 months from the date hereof.

In all other respects the enclosed E.C.E. Terms and Conditions are applicable provided nothing different has been said above.

If the delegation of our erection guiding personnel is requested, we shall gladly indicate to you the rates for our personnel.

We hope that our above quotation meets your requirements. Looking forward with great interest to your further advice we remain

Yours faithfully,

GUTEHOFFNUNGSHÜTTE  
STERKRADE AKTIENGESELLSCHAFT

*[Handwritten signature]*



## Encl.

Description

Arrangement Drawing S. 360368

E.C.E. Terms and Conditions

Price Revision Formula

Schedule of Supplies



# GUTEHOFFNUNGSHÜTTE

STERKRADE AKTIENGESELLSCHAFT · WERK STERKRADE



863-4509

Quotation No.

31.10.1963

Cost basis

Crown Agents for Oversea Governments and Administration, London

6.11.1963

Firm

Schwimmdock ) Floating Dock)

Date

Subject

## PRICE REVISION FORMULA

### Supplies ex Works

$$P = P_o \cdot (a + b \cdot \frac{M}{M_o} + c \cdot \frac{L}{L_o})$$

wherein:

- $P_o$  = our price as quoted;
- $P$  = our price as invoiced;
- $a$  = that part of our price as quoted which is not influenced by wages and costs of material;
- $b$  = that part of our price as quoted which is influenced by our costs of material;
- $M_o$  = the prices of the most essential materials which influence the price and on which our quotation is based. These prices (basic prices of the commerce for <sup>St 37-2</sup> quality) are at the time being as follows:
  - merchant bars = 487,05 DM/ton, the material dd. from Oberhausen-Rhineland
  - rolled steel sections = 476,65 DM/ton, the material dd. from Oberhausen-Rhineland
  - heavy plates = 531,85 DM/ton, the material dd. from Essen;
- $M$  = the basic values as above, but based on the prices of material which we have actually to pay;
- $c$  = that part of the price as quoted which is influenced by the wages to be paid for manufacturing work in the workshops;
- $L_o$  = the basic wage for piecework pay, in force at the date of our quotation, to be paid to a skilled workman (working in our workshops) of more than 21 years of age, Group No. 5 (at present DM 2,90 per hour);
- $L$  = the basic wage for piecework pay, to be paid during the period of manufacture, defined as under  $L_o$ .

The determination by figures of the quantities  $a$ ,  $b$  and  $c$  as far as these figures are not yet indicated in our quotation, will be made known when the order is placed or, as the case may be, already at an earlier date.

# GENERAL CONDITIONS

## for the supply of Plant and Machinery for export\*

*Prepared under the auspices of the*

UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

Geneva, March 1953

188

### 1. PREAMBLE

1.1. These General Conditions shall apply, save as varied by express agreement accepted in writing by both parties.

### 2. FORMATION OF CONTRACT

- 2.1. The Contract shall be deemed to have been entered into when, upon receipt of an order, the Vendor has sent an acceptance in writing within the time-limit (if any) fixed by the Purchaser.
- 2.2. If the Vendor, in drawing up his tender, has fixed a time-limit for acceptance, the Contract shall be deemed to have been entered into when the Purchaser has sent an acceptance in writing before the expiration of such time-limit, provided that there shall be no binding Contract unless the acceptance reaches the Vendor not later than one week after the expiration of such time-limit.

### 3. DRAWINGS AND DESCRIPTIVE DOCUMENTS

- 3.1. The weights, dimensions, capacities, prices, performance ratings and other data included in catalogues, prospectuses, circulars, advertisements, illustrated matter and price lists constitute an approximate guide. These data shall not be binding save to the extent that they are by reference expressly included in the Contract.
- 3.2. Any drawings or technical documents intended for use in the construction of the Plant or of part thereof and submitted to the Purchaser prior or subsequent to the formation of the Contract remain the exclusive property of the Vendor. They may not, without the Vendor's consent, be utilised by the Purchaser or copied, reproduced, transmitted or communicated to a third party. Provided, however, that the said plans and documents shall be the property of the Purchaser:
- (a) if it is expressly so agreed, or
  - (b) if they are referable to a separate preliminary Development Contract on which no actual construction was to be performed and in which the property of the Vendor in the said plans and documents was not reserved.
- 3.3. Any drawings or technical documents intended for use in the construction of the Plant or of part thereof and submitted to the Vendor by the Purchaser prior or subsequent to the formation of the Contract remain the exclusive property of the Purchaser. They may not, without his consent, be utilised by the Vendor or copied, reproduced, transmitted or communicated to a third party.
- 3.4. The Vendor shall, if required by the Purchaser, furnish free of charge to the Purchaser at the commencement of the Guarantee Period, as defined in Clause 9, information and drawings other than manufacturing drawings of the Plant in sufficient detail to enable the Purchaser to carry out the erection, commissioning, operation and maintenance (including running repairs) of all parts of the Plant. Such information and drawings shall be the property of the Purchaser and the restrictions on their use set out in paragraph 2 hereof shall not apply thereto. Provided that if the Vendor so stipulates, they shall remain confidential.

### 4. PACKING

- 4.1. Unless otherwise specified:
- (a) prices shown in price lists and catalogues shall be deemed to apply to unpacked Plant;
  - (b) prices quoted in tenders and in the Contract shall include the cost of packing or protection required under normal transport conditions to prevent damage to or deterioration of the Plant before it reaches its destination as stated in the Contract.

### 5. INSPECTION AND TESTS

#### INSPECTION

- 5.1. If expressly agreed in the Contract, the Purchaser shall be entitled to have the quality of the materials used and the parts of the Plant, both during manufacture and when completed, inspected and checked by his authorised representatives. Such inspection and checking shall be carried out at the place of manufacture during normal working hours after agreement with the Vendor as to date and time.
- 5.2. If as a result of such inspection and checking the Purchaser shall be of the opinion that any materials or parts are defective or not in accordance with the Contract, he shall state in writing his objections and the reasons therefor.

#### TESTS

- 5.3. Acceptance tests will be carried out and, unless otherwise agreed, will be made at the Vendor's works and during normal working hours. If the technical requirements of the tests are not specified in the Contract, the tests will be carried out in accordance with the general practice obtaining in the appropriate branch of the industry in the country where the Plant is manufactured.
- 5.4. The Vendor shall give to the Purchaser sufficient notice of the tests to permit the Purchaser's representatives to attend. If the Purchaser is not represented at the tests, the test report shall be communicated by the Vendor to the Purchaser and shall be accepted as accurate by the Purchaser.
- 5.5. If on any test (other than a test on site, where tests on site are provided for in the Contract) the Plant shall be found to be defective or not in accordance with the Contract, the Vendor shall with all speed make good the defect or ensure that the Plant complies with the Contract. Thereafter, if the Purchaser so requires, the test shall be repeated.

\* The English and French texts are equally authentic. The observations of the experts who drew up these General Conditions, together with a description of the procedure followed, are embodied in the "COMMENTARY ON THE GENERAL CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT", published by the Economic Commission for Europe. It can be obtained direct from the Sales Section of the European Office of the United Nations, Geneva, Switzerland, or through United Nations Sales Agents.



## ANNEX

attached to the

General Conditions for the Supply of Plant and Machinery for Export  
by the German Mechanical Engineering Industry.

5.6. Unless otherwise agreed, the Vendor shall bear all the expenses of tests carried out in his works, except the personal expenses of the Purchaser's representatives.

5.7. If the Contract provides for tests on site, the terms and conditions governing such tests shall be such as may be specially agreed between the parties.

## 6. PASSING OF RISK

6.1. Save as provided in paragraph 7.6., the time at which the risk shall pass shall be fixed in accordance with the International Rules for the Interpretation of Trade Terms (Incoterms) of the International Chamber of Commerce in force at the date of the formation of the Contract.

Where no indication is given in the Contract of the form of sale, the Plant shall be deemed to be sold "ex works".

6.2. In the case of a sale "ex works", the Vendor must give notice in writing to the Purchaser of the date on which the Purchaser must take delivery of the Plant. The notice of the Vendor must be given in sufficient time to allow the Purchaser to take such measures as are normally necessary for the purpose of taking delivery.

## 7. DELIVERY

7.1. Unless otherwise agreed, the delivery period shall run from the latest of the following dates:

- (a) the date of the formation of the Contract as defined in Clause 2;
- (b) the date on which the Vendor receives notice of the issue of a valid import licence where such is necessary for the execution of the Contract;
- (c) the date of the receipt by the Vendor of such payment in advance of manufacture as is stipulated in the Contract.

7.2. Should delay in delivery be caused by any of the circumstances mentioned in Clause 10 or by an act or omission of the Purchaser and whether such cause occur before or after the time or extended time for delivery, there shall be granted subject to the provisions of paragraph 5 hereof such extension of the delivery period as is reasonable having regard to all the circumstances of the case.

7.3. If a fixed time for delivery is provided for in the Contract, and the Vendor fails to deliver within such time or any extension thereof granted under paragraph 2 hereof, the Purchaser shall be entitled, on giving to the Vendor within a reasonable time notice in writing, to claim a reduction of the price payable under the Contract, unless it can be reasonably concluded from the circumstances of the particular case that the Purchaser has suffered no loss. Such reduction shall equal the percentage named in paragraph A of the Appendix of that part of the price payable under the Contract which is properly attributable to such portion of the Plant as cannot in consequence of the said failure be put to the use intended for each complete week of delay commencing on the due date of delivery, but shall not exceed the maximum percentage named in paragraph B of the Appendix. Such reduction shall be allowed when a payment becomes due on or after delivery. Save as provided in paragraph 5 hereof, such reduction of price shall be to the exclusion of any other remedy of the Purchaser in respect of the Vendor's failure to deliver as aforesaid.

7.4. If the time for delivery mentioned in the Contract is an estimate only, either party may after the expiration of two thirds of such estimated time require the other party in writing to agree a fixed time.

Where no time for delivery is mentioned in the Contract, this course shall be open to either party after the expiration of six months from the formation of the Contract.

If in either case the parties fail to agree, either party may have recourse to arbitration, in accordance with the provisions of Clause 13, to determine a reasonable time for delivery and the time so determined shall be deemed to be the fixed time for delivery provided for in the Contract and paragraph 3 hereof shall apply accordingly.

7.5. If any portion of the Plant in respect of which the Purchaser has become entitled to the maximum reduction provided for by paragraph 3 hereof, or in respect of which he would have been so entitled had he given the notice referred to therein, remains undelivered, the Purchaser may by notice in writing to the Vendor require him to deliver and by such last mentioned notice fix a final time for delivery which shall be reasonable taking into account such delay as has already occurred. If for any reason whatever the Vendor fails within such time to do everything that he must do to effect delivery, the Purchaser shall be entitled by notice in writing to the Vendor, and without requiring the consent of any Court, to terminate the Contract in respect of such portion of the Plant and thereupon to recover from the Vendor any loss suffered by the Purchaser by reason of the failure of the Vendor as aforesaid up to an amount not exceeding the sum named in paragraph C of the Appendix or, if no sum be named, that part of the price payable under the Contract which is properly attributable to such portion of the Plant as could not in consequence of the Vendor's failure be put to the use intended.

7.6. If the Purchaser fails to accept delivery on due date, he shall nevertheless make any payment conditional on delivery as if the Plant had been delivered. The Vendor shall arrange for the storage of the Plant at the risk and cost of the Purchaser. If required by the Purchaser, the Vendor shall insure the Plant at the cost of the Purchaser. Provided that if the delay in accepting delivery is due to one of the circumstances mentioned in Clause 10 and the Vendor is in a position to store it in his premises without prejudice to his business, the cost of storing the Plant shall not be borne by the Purchaser.

7.7. Unless the failure of the Purchaser is due to any of the circumstances mentioned in Clause 10, the Vendor may require the Purchaser by notice in writing to accept delivery within a reasonable time.

If the Purchaser fails for any reason whatever to do so within such time the Vendor shall be entitled by notice in writing to the Purchaser, and without requiring the consent of any Court, to terminate the Contract in respect of such portion of the Plant as is by reason of the failure of the Purchaser aforesaid not delivered and thereupon to recover from the Purchaser any loss suffered by reason of such failure up to an amount not exceeding the sum named in paragraph D of the Appendix or, if no sum be named, that part of the price payable under the Contract which is properly attributable to such portion of the Plant.

## 8. PAYMENT

8.1. Payment shall be made in the manner and at the time or times agreed by the parties.

8.2. Any advance payments made by the Purchaser are payments on account and do not constitute a deposit, the abandonment of which would entitle either party to terminate the Contract.

8.3. If delivery has been made before payment of the whole sum payable under the Contract, Plant delivered shall, to the extent permitted by the law of the country where the Plant is situated after delivery, remain the property of the Vendor until such payment has been effected. If such law does not permit the Vendor to retain the property in the Plant, the Vendor shall be entitled to the benefit of such other rights in respect thereof as such law permits him to retain. The Purchaser shall give the Vendor every assistance in taking any measures required to protect the Vendor's right of property or such other rights as aforesaid.

The conditions hereinafter enumerated contain the figures provided for in the "Appendix" of the General Conditions as well as other supplementary stipulations between the Parties to the Contract.

## 1. Ad Art. 1

All stipulations of the Parties to the Contract must be made in writing in order to be valid.

## 2. Ad Art. 2

If the acceptance of the Vendor contains amplifications, limitations or other modifications of the order the Purchaser shall be deemed to consent, provided that he does not object in writing and without delay.

## 3. Ad Art. 3

The indications as provided in art. 3 para 1 shall not be binding except where it is so stipulated expressly in the Contract.

## 4. Ad Art. 5

Acceptance tests (art. 5 para 3) shall not be carried out except where it is so stipulated expressly.

## 5. Ad. Art. 6

If in the case of a sale "ex works" the Vendor, on demand of the Purchaser, undertakes to send the Plant to its destination the risk will pass on delivery to the first carrier, provided that this date is prior to the date indicated in art. 6 para 2.

If the Purchaser, on the ground of one of the circumstances referred to in art. 10, fails to take delivery of the Plant the risk will pass to the Purchaser not later than at the date this circumstance has appeared.

## 6. Ad Art. 7

It is a further prerequisite of the beginning of the delivery period (art. 7 para 1) that agreement must be reached with respect to all technical questions, clarification of which had been postponed by the Parties, at the time the Contract was entered into, until further negotiations, and that any official authorization that may

be required for fulfilment of the obligations of the Vendor has been issued.

The price reduction (art. 7 para 3, appendix paras A and B) shall amount to 0,5% for each complete week but shall not exceed a total of 5%.

In the case of art. 7 para 5, appendix para C, the Parties should come to an amicable agreement. The amount of damages shall correspond with the circumstances of the particular case; it shall keep within the limits of 5 and 25% of the price payable under the Contract, which is properly attributable to the non-delivered portion of the Plant, and shall in no case exceed the amount of the damage that can be proved.

The maximum amount of damages provided for under art. 7 para 7, appendix para D, shall be 25% of the price payable under the Contract, which is properly attributable to the particular portion of the Plant.

## 7. Ad Art. 8

The Vendor is entitled to refuse performance if, due to a circumstance that originated after the Conclusion of the Contract, he should have reason to fear that he may not receive the performance of the Purchaser completely and in time (art. 8 para 5).

The rate of interest (art. 8 para 7, appendix para E) shall be 2% above the rate of discount of the German Central Bank; the additional period is fixed at one month (art. 8 para 7, appendix para F); the maximum amount of damages (art. 8 para 7, appendix para D) shall be 25% of the price payable under the Contract, which is properly attributable to the particular portion of the Plant.

## 8. Ad Art. 9

Means of protection against the risk originating from the use of the Plant shall be delivered at the Purchaser's expenses, provided that this has been agreed upon; beyond such obligation the Plant shall not be deemed to be defective (art. 9 para 1) where they are lacking.

The Guarantee Period (art. 9 para 2, appendix para G) shall be 6 months, provided that no other Guarantee Period has expressly been agreed upon in the Contract.

The extension of the Guarantee Period (art. 9 para 5, appendix para H) is limited to 6 months.

The daily use of the Plant (art. 9 para 6, appendix para I) is fixed at 8 hours; if the Plant is used more intensively the Guarantee Period shall be reduced accordingly.

The fresh Guarantee Period (art. 9 para 7, appendix G) is fixed at 3 months.

Likewise, the Vendor shall not be liable with respect to manufactured goods provided by the Purchaser (art. 9 para 14).

All claims of the Purchaser based on defects shall expire 6 months after assertion of the defectiveness, except where they have been recognized by the Vendor or where the Purchaser has brought an action prior to the termination of the time-limit.

#### 9. Ad Art. 13

The Vendor is entitled to bring an action, instead of before an arbitrator, before the ordinary court of his residence or of the place of his main works or before the ordinary Court having jurisdiction over the Purchaser, provided that the jurisdiction of the arbitrator has not yet been invoked by either party.

The Conditions shall apply to Contracts for work and materials in the same manner as to Contracts of sale.

#### 10. Erection

If the Vendor undertakes to erect the Plant the agreements shall apply that have been made expressly with respect to erection.

8.4. A payment conditional on the fulfilment of an obligation by the Vendor shall not be due until such obligation has been fulfilled, unless the failure of the Vendor is due to an act or omission of the Purchaser.

8.5. If the Purchaser delays in making any payment, the Vendor may postpone the fulfilment of his own obligations until such payment is made, unless the failure of the Purchaser is due to an act or omission of the Vendor.

8.6. If delay by the Purchaser in making any payment is due to one of the circumstances mentioned in Clause 10, the Vendor shall not be entitled to any interest on the sum due.

8.7. Save as aforesaid, if the Purchaser delays in making any payment, the Vendor shall on giving to the Purchaser within a reasonable time notice in writing be entitled to the payment of interest on the sum due at the rate fixed in paragraph E of the Appendix from the date on which such sum became due. If at the end of the period fixed in paragraph F of the Appendix, the Purchaser shall still have failed to pay the sum due, the Vendor shall be entitled by notice in writing to the Purchaser, and without requiring the consent of any Court, to terminate the Contract and thereupon to recover from the Purchaser the amount of his loss up to the sum mentioned in paragraph D of the Appendix.

#### 9. GUARANTEE

9.1. Subject as hereinafter set out, the Vendor undertakes to remedy any defect resulting from faulty design, materials or workmanship.

9.2. This liability is limited to defects which appear during the period (hereinafter called "the Guarantee Period") specified in paragraph G of the Appendix.

9.3. In fixing this period due account has been taken of the time normally required for transport as contemplated in the Contract.

9.4. In respect of such parts (whether of the Vendor's own manufacture or not) of the Plant as are expressly mentioned in the Contract, the Guarantee Period shall be such other period (if any) as is specified in respect of each of such parts.

9.5. The Guarantee Period shall start from the date on which the Purchaser receives notification in writing from the Vendor that the Plant is ready for despatch from the works. If despatch is delayed, the Guarantee Period shall be extended by a period equivalent to the amount of the delay so as to permit the Purchaser the full benefit of the time given for trying out the Plant. Provided however that if such delay is due to a cause beyond the control of the Vendor such extension shall not exceed the number of months stated in paragraph H of the Appendix.

9.6. The daily use of the Plant and the amount by which the Guarantee Period shall be reduced if the Plant is used more intensively are stated in paragraph I of the Appendix.

9.7. A fresh Guarantee Period equal to that stated in paragraph G of the Appendix shall apply, under the same terms and conditions as those applicable to the original Plant, to parts supplied in replacement of defective parts or to parts renewed in pursuance of this Clause. This provision shall not apply to the remaining parts of the Plant, the Guarantee Period of which shall be extended only by a period equal to the period during which the Plant is out of action as a result of a defect covered by this Clause.

9.8. In order to be able to avail himself of his rights under this Clause the Purchaser shall notify the Vendor in writing without delay of any defects that have appeared and shall give him every opportunity of inspecting and remedying them.

9.9. On receipt of such notification the Vendor shall remedy the defect forthwith and, save as mentioned in paragraph 10 hereof, at his own expense. Save where the nature of the defect is such that it is appropriate to effect repairs on site, the Purchaser shall return to the Vendor any part in which a defect covered by this Clause has appeared, for repair or replacement by the Vendor, and in such case the delivery to the Purchaser of such part properly repaired or a part in replacement thereof shall be deemed to be a fulfilment by the Vendor of his obligations under this paragraph in respect of such defective part.

9.10. Unless otherwise agreed, the Purchaser shall bear the cost and risk of transport of defective parts and of repaired parts or parts supplied in replacement of such defective parts between the place where the Plant is situated and one of the following points:

- (i) the Vendor's works if the Contract is "ex works" or F.O.R.;
- (ii) the port from which the Vendor dispatched the Plant if the Contract is F.O.B., F.A.S., C.I.F. or C. & F.;
- (iii) in all other cases the frontier of the country from which the Vendor dispatched the Plant.

9.11. Where, in pursuance of paragraph 9 hereof, repairs are required to be effected on site, the conditions covering the attendance of the Vendor's representatives on site shall be such as may be specially agreed between the parties.

9.12. Defective parts replaced in accordance with this Clause shall be placed at the disposal of the Vendor.

9.13. If the Vendor refuses to fulfil his obligations under this Clause or fails to proceed with due diligence after being required so to do, the Purchaser may proceed to do the necessary work at the Vendor's risk and expense, provided that he does so in a reasonable manner.

9.14. The Vendor's liability does not apply to defects arising out of materials provided, or out of a design stipulated, by the Purchaser.

9.15. The Vendor's liability shall apply only to defects that appear under the conditions of operation provided for by the Contract and under proper use. It does not cover defects due to causes arising after the risk in the Plant has passed in accordance with Clause 6. In particular it does not cover defects arising from the Purchaser's faulty maintenance or erection, or from alterations carried out without the Vendor's consent in writing, or from repairs carried out improperly by the Purchaser, nor does it cover normal deterioration.

9.16. Save as in this Clause expressed, the Vendor shall be under no liability in respect of defects after the risk in the Plant has passed in accordance with Clause 6, even if such defects are due to causes existing before the risk so passed. It is expressly agreed that the Purchaser shall have no claim in respect of personal injury or of damage to property not the subject matter of the Contract or of loss of profit unless it is shown from the circumstances of the case that the Vendor has been guilty of gross misconduct.

9.17. "Gross misconduct" does not comprise any and every lack of proper care or skill, but means an act or omission on the part of the Vendor implying either a failure to pay due regard to serious consequences which a conscientious Contractor would normally foresee as likely to ensue, or a deliberate disregard of any consequences of such act or omission.

#### 10. RELIEFS

10.1. The following shall be considered as cases of relief if they intervene after the formation of the Contract and impede its performance: industrial disputes and any other circumstances (e.g. fire, mobilization, requisition, embargo, currency restrictions, insurrection, shortage of transport, general shortage of materials and restrictions in the use of power) when such other circumstances are beyond the control of the parties.

- 10.2. The party wishing to claim relief by reason of any of the said circumstances shall notify the other party in writing without delay on the intervention and on the cessation thereof.
- 10.3. The effects of the said circumstances, so far as they affect the timely performance of their obligations by the parties, are defined in Clauses 7 and 8. Save as provided in paragraphs 7.5., 7.7. and 8.7., if, by reason of any of the said circumstances, the performance of the Contract within a reasonable time becomes impossible, either party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing to the other party without requiring the consent of any Court.
- 10.4. If the Contract is terminated in accordance with paragraph 3 hereof, the division of the expenses incurred in respect of the Contract shall be determined by agreement between the parties.
- 10.5. In default of agreement it shall be determined by the arbitrator which party has been prevented from performing his obligations and that party shall bear the whole of the said expenses. Where the Purchaser is required to bear the whole of the expenses and has before termination of the Contract paid to the Vendor more than the amount of the Vendor's expenses, the Purchaser shall be entitled to recover the excess.
- If the arbitrator determines that both parties have been prevented from performing their obligations, he shall apportion the said expenses between the parties in such manner as to him seems fair and reasonable, having regard to all the circumstances of the case.
- 10.6. For the purposes of this Clause "expenses" means actual out-of-pocket expenses reasonably incurred, after both parties shall have mitigated their losses as far as possible. Provided that as respects Plant delivered to the Purchaser the Vendor's expenses shall be deemed to be that part of the price payable under the Contract which is properly attributable thereto.

## 11. LIMITATION OF DAMAGES

- 11.1. Where either party is liable in damages to the other, these shall not exceed the damage which the party in default could reasonably have foreseen at the time of the formation of the Contract.
- 11.2. The party who sets up a breach of the Contract shall be under a duty to take all necessary measures to mitigate the loss which has occurred provided that he can do so without unreasonable inconvenience or cost. Should he fail to do so, the party guilty of the breach may claim a reduction in the damages.

## 12. RIGHTS AT TERMINATION

- 12.1. Termination of the Contract, from whatever cause arising, shall be without prejudice to the rights of the parties accrued under the Contract up to the time of termination.

## 13. ARBITRATION AND LAW APPLICABLE

- 13.1. Any dispute arising out of the Contract shall be finally settled, in accordance with the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce, by one or more arbitrators designated in conformity with those Rules.
- 13.2. Unless otherwise agreed, the Contract shall be governed by law of the Vendor's country.
- 13.3. If the parties expressly so agree, but not otherwise, the arbitrators shall, in giving their ruling, act as *amiables compositeurs*.

## APPENDIX

(To be completed by parties to the Contract)

	Clause
A. Percentage to be deducted for each week's delay ... ..	7.3 ..... per cent
B. Maximum percentage which the deductions above may not exceed ... ..	7.3 ..... per cent
C. Maximum amount recoverable for non-delivery ... ..	7.5 ..... (in the agreed currency)
D. Maximum amount recoverable on termination by Vendor for failure to take delivery or make payment ... ..	7.7 ..... and 8.7 ..... (in the agreed currency)
E. Rate of interest on overdue payments ... ..	8.7 ..... per cent per annum
F. Period of delay in payment authorizing termination by Vendor... ..	8.7 ..... months
G. Guarantee Period for original Plant and parts replaced or renewed ... ..	9.2 ..... and 9.7 ..... months
H. Maximum extension of Guarantee Period ... ..	9.5 ..... months
I. (1) Daily use of Plant ... ..	9.6 ..... hours/day
(2) Reduction of Guarantee Period for more intensive use ... ..	9.6 .....



SCHWIMMDOCKS

LIEFERVERZEICHNIS





# LIEFERVERZEICHNIS SCHWIMMDOCKS



Bau-Nr	Jahr der Ablieferung	Besteller und Standort	Bauart	Anzahl	Tragkraft in metr. t
<b>GENIETETE AUSFÜHRUNG</b>					
1	1877	Kaiserliche Werft, Danzig	Pontondock	1	8000
2	1887	Kaiserliche Werft, Wilhelmshaven	Sektionsdock	1	1800
3	1888	Kaiserliche Werft, Kiel	Hebewerk	1	100
4	1889	Blohm & Voß, Hamburg	Docksektion	1	1500
5	1889	Vulkan, Stettin	Docksektion	1	1000
6	1891	Heinr. Brandenburg, Hamburg	Sektionsdock	1	3600
7	1891	Kaiserliche Werft, Wilhelmshaven	Hebewerk	1	150
8-9	1900	Heinr. Brandenburg, Hamburg	weitere Sektionen zu Nr 6	2	je 1500
10	1903	Vulcan Belge, Hoboken b. Antwerpen	Sektions-Pontondock	1	11500
11	1905	Reichsmarineamt für Tsingtau	Pontondock	1	16000
12	1915	Kaiserliche Werft, Kiel	Kastendock	1	50
13	1915	Nüske-Werft, Stettin	Kastendock	1	160
14-15	1917	Kaiserliche Werft, Kiel	Kastendock	2	je 4000
16	1917	Kaiserliche Werft, Danzig	Hebedock	1	3500
17-19	1918	Kaiserliche Werft, Danzig	Pontons zu Nr 16	3	je 2500
20	1918	Kaiserliche Werft, Dienststelle Brügge	Kastendock	1	500
21	1918	Kaiserliche Werft, Wilhelmshaven	Ponton für 1 Hebedock	1	2500
22-23	1918	Kaiserliche Werft, Kiel	Kastendock	2	je 4200
24	1919	Kaiserliche Werft, Danzig	Hebedock	1	3500

GUTEHOFFNUNGSHUTTE STERKRADE AKTIENGESELLSCHAFT · WERK STERKRADE



# LIEFERVERZEICHNIS SCHWIMMDOCKS



Bau-Nr	Jahr der Ablieferung	Besteller und Standort	Bauart	Anzahl	Tragkraft in metr. t
25	1920	Kaiserliche Werft, Danzig	Ponton zu Nr 24	1	2500
26	1923	Deutsche Werft, Hamburg	Kastendock	1	8000
27	1925	Hafenverwaltung, Bordeaux	Selbstdockendes Sektionsdock	1	25000
28	1927	Hafenverwaltung, Rouen	Kastendock	1	8000
29	1928	Hafenverwaltung, Rouen	Kastendock	1	8000
30	1928	Cattaro, Jugoslawische Regierung	Selbstdockendes Pontondock	1	7000
31	1929	Hafenverwaltung, Bordeaux	Kastendock	1	8000
32	1938	Polnische Marine, Gdingen	Selbstdockendes Pontondock	1	5000
33	1940	Santierele Navale Galati, Rumänien	Sektions-Pontondock	1	4000
34-36	1941	Oberkommando Kriegsmarine für verschiedene Werften	Selbstdockendes Pontondock	3	je 10000
37	1942	Kriegsmarine für Varna	Selbstdockendes Pontondock	1	5000
38-39	1942	Kriegsmarine für Varna	Kastendock	2	je 350
40	1942	Kriegsmarine für Schwarzes Meer	Flugbootdock	1	200
<b>GESCHWEISSTE AUSFÜHRUNG</b>					
41	1954	Deutsche Werft, Hamburg	Kastendock	1	10000
42	1955	H. C. Stülcken Sohn, Hamburg	Kastendock	1	8000
43	1955	Bremer Vulkan, Bremen-Vegesack	Kastendock	1	7200
44	1955	Uddevallavarvet, Uddevalla / Schweden	Kastendock	1	10800
45	1956	Deutsche Werft, Hamburg	Kastendock	1	8000
46	1956	Howaldtswerke, Hamburg	Kastendock	1	10000

GUTEHOFFNUNGSHUTTE STERKRADE AKTIENGESELLSCHAFT · WERK STERKRADE





# LIEFERVERZEICHNIS SCHWIMMDOCKS



Bau-Nr	Jahr der Ablieferung	Besteller und Standort	Bauart	Anzahl	Tragkraft in metr. t
47	1957	Chambre de Commerce, Marseille	Kastendock	1	20000
48	1958	US-Navy	Sektions-Pontondock	1	4500
49	1958	Deutsche Werft, Hamburg	Kastendock	1	30000
50	1958	Schlieker-Werft, Hamburg	Kastendock	1	8000
51	1959	Howaldtswerke Hamburg	Kastendock	1	12500
52	1959	Rheinstahl Nordseewerke GmbH. Emden	Kastendock	1	11300
53	1960	H. C. Stülcken Sohn, Hamburg	Kastendock	1	10000
54	1960	Deutscher Innen- und Außenhandel Transportmaschinen Export - Import Berlin für Warnemünde	Kastendock	1	11000
55	1961	Suez Canal Authority für Port-Said	Kastendock	1	25000
56	1963	Department of Sea Communication, Djakarta	Pontoon Dock	1	10000
57	1964	Bacino di Carenaggio S. p. A. Trapani	Kastendock	1	5000
L i z e n z b a u t e n					
1	1958	Verolme Rotterdam	Kastendock	1	10800

QUOTATION

HEAD WRIGHTSON TEESDALE LTD.

DIRECTORS

PETER WRIGHTSON  
SIR JOHN WRIGHTSON, BT  
R H STURGES  
RONALD FURNELL  
SIR WILLIAM SCOTT  
SIR RICHARD B. GRAHAM, BT  
N. C. LAKE

G.P.O. BOX 10  
TEESDALE IRON WORKS  
THORNABY-ON-TEES  
STOCKTON-ON-TEES

TELEPHONE:  
STOCKTON-ON-TEES 62241  
TELEX 58-533

TELEGRAMS:  
"TEESDALE, STOCKTON-ON-TEES"

OUR REF: EW/DRI/DC/DH.565

YOUR REF: Q/EB3/41/Talk.Is.9575

19th November, 1963

Crown Agents for  
Overseas Governments & Administrations  
4, Millbank  
London. S.W. 1

Dear Sirs,

In response to your enquiry dated 11th September, 1963, we now have pleasure in quoting for

1 - 200 ton L.P. Floating Dock generally in accordance with our drgs. nos. DH565/63/1 and 2, and relative specification enclosed.

PRICE: £55,000. 0. 0d. LUMP SUM

DELIVERY: F.O.B. Liverpool (Prefabricated in sections for assembly at Stanley, Falkland Islands)

We would expect to be able to complete for shipment in 11 months from receipt of order.

TERMS OF PAYMENT: Not cash against shipping documents.

NOTES: Will you please note that :

- 1) We do not include for shore to dock service lines, i.e. electricity supply cable telephone cable etc.
- 2) We do not include for shore electrical transformer.  
We can supply prices for 1) and 2) if we are furnished with the following information :
  - a) Distance from electricity supply point on shore to dock.
  - b) Mains voltage etc. of supply line on shore.

We have included for a Dock Board Electrical Installation working on a 400 volt, 3 phase, 50 cycle per sec. system and 220 volt single phase.

Continued .....

CONDITIONS:

This quotation is based on present-day costs and is subject to variation in accordance with Crown Agents Conditions of Contract, June, 1957.

We hope it will be acceptable.

Yours faithfully,  
HEAD WRIGHTSON TEESDALE LIMITED

*Mr R. H. Sturges*  
*R. Wilby*

Managing Director